



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 7 ноември 2023 г.
(OR. en)

13818/23

Междуетатитутионално досие:
2023/0341 (NLE)

LIMITE

POLCOM 221
WTO 156
AGRI 590
UD 211
UK 200

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия за изменение на споразумението между Европейския съюз и Кралство Норвегия съгласно член XXVIII от общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ) от 1994 г. във връзка с изменението на отстъпките за всички тарифни квоти, включени в списъка CLXXV на ЕС, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз



СПОРАЗУМЕНИЕ
ПОД ФОРМАТА НА РАЗМЯНА НА ПИСМА
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ
ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ
СЪГЛАСНО ЧЛЕН XXVIII
ОТ ОБЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА МИТАТА И ТЪРГОВИЯТА (ГАТТ) ОТ 1994 Г.
ВЪВ ВРЪЗКА С ИЗМЕНЕНИЕТО НА ОТСТЪПКИТЕ
ЗА ВСИЧКИ ТАРИФНИ КВОТИ, ВКЛЮЧЕНИ В СПИСЪКА CLXXV
НА ЕС, ВСЛЕДСТВИЕ НА ОТТЕГЛЯНЕТО НА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО
ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

А. Писмо от Европейския съюз

Господине/Госпожо,

Имам честта да се позова на протичащите процедури съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994), които бяха започнати от Европейския съюз чрез уведомлението, съдържащо се в документ G/SECRET/42 от 24 юли 2018 г., в който се предлагат изменения на отстъпките за тарифните квоти, включени в списък CLXXV на Европейския съюз, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз.

На 17 декември 2020 г. Европейският съюз и Кралство Норвегия подписаха споразумение под формата на размяна на писма, с което приключиха преговорите съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994) („споразумението от 17 декември 2020 г.“) и което влезе в сила на 10 май 2021 г.

В резултат на преговорите между Европейския съюз и други членове на СТО с права съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994), Европейският съюз се договори с тези членове на СТО да промени дяловете от три тарифни квоти *erga omnes*, за които Кралство Норвегия има права на преговаряне (номера 015 и 017 за меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени, и номер 030 за обезмаслено мляко на прах), както се посочва в последната колона от приложението към настоящото писмо. След двустранни консултации Кралство Норвегия се съгласява с измененията, посочени в приложението към настоящото писмо, и с произтичащите от това количествени задължения, поети от Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство.

Имам честта да предложа настоящото писмо и потвърждението от страна на Вашето правителство заедно да представляват Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия за изменение на споразумението от 17 декември 2020 г. по отношение на пропорционалното разпределяне на тарифните квоти, за които Кралство Норвегия има права на преговаряне.

Европейският съюз и Кралство Норвегия ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните си процедури, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение. В случая на Европейския съюз, писменото уведомление се изпраща до Генералния секретар на Съвета на Европейския съюз. Настоящото споразумение влиза в сила на датата на последното уведомление. Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и норвежки език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

Моля, господине/ госпожо, приемерте моите най-дълбоки почитания.

За Европейския съюз

ПРИЛОЖЕНИЕ

Тарифни квоти за Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство

Пореден номер на тарифната квота	Описание	Единица	Други условия	Отстъпка за Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство
015	Меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени: — Разфасовки от домашни свине, пресни, охладени или замразени, със или без костите, без филето, което е представено самостоятелно	t	<i>Erga omnes</i>	4 786
017	Меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени: — Обезкостени котлети и бутове от домашни свине, пресни, охладени или замразени	t	<i>Erga omnes</i>	5 720
019	Меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени: — Филета от домашни свине, пресни, охладени или замразени	t	<i>Erga omnes</i>	3 780
030	Обезмаслено мляко на прах	t	<i>Erga omnes</i>	62 917
124	Яйчен албумин	t (в еквивалент на яйца с черупки)	<i>Erga omnes</i>	15 500
002	Херинга	t	<i>Erga omnes</i>	33 496

Б. Писмо от Кралство Норвегия

Господине/Госпожо,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи:

„Имам честта да се позова на протичащите процедури съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994), които бяха започнати от Европейския съюз чрез уведомлението, съдържащо се в документ G/SECRET/42 от 24 юли 2018 г., в който се предлагат изменения на отстъпките за тарифните квоти, включени в списък CLXXV на Европейския съюз, вследствие на оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз.

На 17 декември 2020 г. Европейският съюз и Кралство Норвегия подписаха споразумение под формата на размяна на писма, с което приключиха преговорите съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994) („споразумението от 17 декември 2020 г.“) и което влезе в сила на 10 май 2021 г.

В резултат на преговорите между Европейския съюз и други членове на СТО с права съгласно член XXVIII от ГАТТ (1994), Европейският съюз се договори с тези членове на СТО да промени дяловете от три тарифни квоти *erga omnes*, за които Кралство Норвегия има права на преговаряне (номера 015 и 017 за меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени, и номер 030 за обезмаслено мляко на прах), както се посочва в последната колона от приложението към настоящото писмо. След двустранни консултации Кралство Норвегия се съгласява с измененията, посочени в приложението към настоящото писмо, и с произтичащите от това количествени задължения, поети от Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство.

Имам честта да предложа настоящото писмо и потвърждението от страна на Вашето правителство заедно да представляват Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Кралство Норвегия за изменение на споразумението от 17 декември 2020 г. по отношение на пропорционалното разпределяне на тарифните квоти, за които Кралство Норвегия има права на преговаряне.

Европейският съюз и Кралство Норвегия ще се уведомят взаимно за приключването на вътрешните си процедури, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение. В случая на Европейския съюз, писменото уведомление се изпраща до Генералния секретар на Съвета на Европейския съюз. Настоящото споразумение влиза в сила на датата на последното уведомление. Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки, шведски и норвежки език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.“

С настоящото имам честта да изразя съгласието на моето правителство с гореизложеното писмо.

За Кралство Норвегия

ПРИЛОЖЕНИЕ

Тарифни квоти за Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство

Пореден номер на тарифната квота	Описание	Единица	Други условия	Отстъпка за Европейския съюз, който вече не включва Обединеното кралство
015	Меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени: — Разфасовки от домашни свине, пресни, охладени или замразени, със или без костите, без филето, което е представено самостоятелно	t	<i>Erga omnes</i>	4 786
017	Меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени: — Обезкостени котлети и бутове от домашни свине, пресни, охладени или замразени	t	<i>Erga omnes</i>	5 720
019	Меса от животни от рода на свинете, пресни, охладени или замразени: — Филета от домашни свине, пресни, охладени или замразени	t	<i>Erga omnes</i>	3 780
030	Обезмаслено мляко на прах	t	<i>Erga omnes</i>	62 917
124	Яйчен албумин	t (в еквивалент на яйца с черупки)	<i>Erga omnes</i>	15 500
002	Херинга	t	<i>Erga omnes</i>	33 496